Active Speaker System

to DC IN 6 V jack

Vers la prise DC IN 6 V

an Buchse DC IN 6 V

a la toma DC IN 6 V

AC power adapto

Adaptateur secteui

(no suministradas)

Netzteil (nicht mitgeliefert)

Adaptador de alimentación de ca

(not supplied)

to wall outlet

Netzsteckdos

A la toma mural

Vers la prise murale

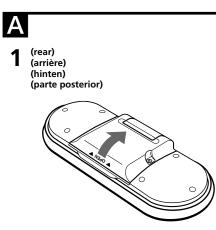
Operating Instructions Mode d'emploi Bedienungsanleitung Manual de instrucciones Gebruiksaanwijzing Bruksanvisning Istruzioni per l'uso Manual de instruções

3-265-059-12(2)

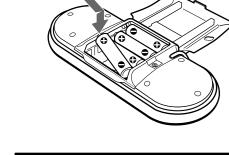
SRS-T80

http://www.sony.net/

© 2004 Sony Corporation Printed in Thailand

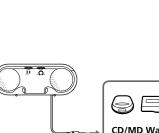


Four R6 (size AA) batteries Quatre piles R6 (format AA) Vier R6-Batterien (Größe AA Cuatro pilas R6 (tamaño AA)









PC, etc. To LINE OUT or to headphones jack (stereo mini jack) Vers LINE OUT ou vers la prise autre apparei de casque (mini-prise stéréo) an LINE OUT oder an Kopfhörerbuchse Walkman de CD/ MD*, PC, etc. a la toma LINE OUT o a la toma de auriculares (minitoma

"WALKMAN" is a registered trademark of Sony CD/MD Walkman*, Ordinateur ou un

Corporation to represent Headphone Stereo « WALKMAN » est une marque déposée pa Sony Corporation pour représenter les produits "WALKMAN" es una marca registrada de Sony Corporation que representa los productos

(See fig. B)

Note on the AC power adaptor Use only the optional AC power adaptor AC-E60HG. Do not use any other AC power adaptor to avoid



Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only. To prevent fire, do not Cover the ventilation of the apparatus with news papers, table-cloths, curtains, etc. Do not place lighted candles on the apparatus. To prevent fire or shock hazard, do not place objects

filled with liquids, such as vases, on the apparatus

Do not install the appliance in a confined space,

CAUTION

You are cautioned that any changes or modification not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

The validity of the CE marking is restricted to only those countries where it is legally enforced, mainly in the countries EEA (European Economic Area).

Precautions

On safety

The nameplate indicating operating voltage, powe consumption, etc., is located on the rear exterior Before operating the system, be sure that the

	** *
Where purchased	Operating voltage
U.S.A./Canada	120 V AC, 60 Hz
European countries	220 - 230 V AC, 50 Hz
Other countries	• 110 – 120 V AC, 50/60 Hz

• Use only the optional AC power adaptor AC-E60HG After operating the system with the AC power adaptor, disconnect the AC power adaptor from the wall outlet if the system is not to be used for an extended period of time. The POWER switch does not turn the AC power adaptor off.

On operation

- Should any solid object or liquid fall into the system, have the system checked by qualified personnel
- Although this system is magnetically shielded, do not leave recorded tapes, watches, personal credit cards, or floppy disks with magnetic coding in front of the system for an extended period of time.

If the TV picture or monitor display is magnetically distorted

may be cases that the picture on some TV sets/personal computer sets may become magnetically distorted. In such a case, turn off the power of the TV set/personal computer set once, and after 15 to 30 minutes turn it or again. For the personal computer set, take the appropriate measures such as data storage before turning it off.

system further away from the TV set/personal computer set. Furthermore, be sure not to place objects in which magnets are attached or used near the TV set/ personal computer set, such as audio racks, TV stands toys etc. These may cause magnetic distortion to the picture due to their interaction with the system.

· Do not set the speakers in an inclined position . Do not leave the system in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight

On cleaning

If you have any questions or problems concerning your speaker system, please consult your nearest Sony

Power Sources Battery installation

Battery replacement

become distorted or unstable. In such a case, replace all

Battery life	(5 mW + 5 mW outpu
Battery type	Usage time
Sony alkaline battery LR6 (SG)	Approx. 30 hours*
Sony manganese battery R6	Approx. 15 hours*
* Usage time stated above may va	ary according to the

When the optional AC power adaptor is connected to the system, internal batteries are automatically

damaging the speakers.



Hooking up the speakers

pull out the input cord.

Connect the speaker to the source

When the system is connected to the monaural jack of a radio, etc., the sound may not come through the right speaker. In such a case, use the optional* plug adaptor PC-236MS

To connect to a stereo phone-type

operating voltage of the system is identical with that of your local power supply

Where purchased	Operating voltage
U.S.A./Canada	120 V AC, 60 Hz
European countries	220 – 230 V AC, 50 Hz
Other countries	• 110 – 120 V AC, 50/60 Hz • 220 – 230 V AC, 50 Hz

- · Do not open the cabinet. Refer servicing to qualified
- before operating it any further.

Although this system is magnetically shielded, there

When there seems to be no improvement, locate the

On placement

Do not use alcohol, benzine, or thinner to clean the

excessive dust, moisture, rain or mechanical shock

(See fig. A)

When the batteries are weak, the playback sound will

ne batteries with new ones.	
Battery life	(5 mW + 5 mW output
Battery type	Usage time
Sony alkaline battery LR6 (SG)	Approx. 30 hours*
Sony manganese battery R6	Approx. 15 hours*

Using on house current

temperature or conditions of use.



Français

l'appareil.

Précautions

Autres pays

secteur hors tension

Fonctionnement

période prolongée

magnétiques

Installation

Nettoyage

des chocs mécaniques

d'essence ni de diluant

Sony le plus proche.

(Voir fig. A)

Sécurité

Avant de faire fonctionner cet appareil, lisez

ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à

Confier l'entretien à un personnel qualifié.

pour toute référence ultérieure

AVERTISSEMENT

attentivement le présent mode d'emploi et conservez-le

Pour éviter tout risque de feu ou de choc électrique

Pour éviter tout choc électrique, ne pas ouvrir le coffret.

Pour éviter tout incendie, ne pas recouvrir les orifices

d'aération de l'appareil avec des journaux, nappes,

rideaux, etc., et ne placer aucune bougie allumée sur

Pour éviter tout risque de feu ou de choc électrique, ne

placer aucun objet rempli de liquide, tel un vase, sur

N'installez pas l'appareil dans un espace confiné

comme une bibliothèque ou un meuble encastré.

La marque CE est valable uniquement dans les pays oi

elle a force de loi, c'est-à-dire principalement dans les

pays de l'EEE (Espace Economique Européen).

La plaquette signalétique indiquant la tension de

spécifications, est apposée à l'arrière de l'apparei

• Avant de le faire fonctionner, vérifiez que la tension

Lieu d'achat Tension de fonctionnement

• Utilisez uniquement l'adaptateur secteur AC-E60HG

secteur, débranchez l'adaptateur secteur de la prise

110 – 120 V CA, 50/60 Hz

• 220 – 230 V CA, 50 Hz

de fonctionnement du système est identique à celle

service, la consommation électrique et autres

de votre alimentation secteur

U.S.A./Canada 120 V CA. 60 Hz

Pays européens 220 – 230 V CA, 50 Hz

Après utilisation du système avec l'adaptateur

murale si vous envisagez de ne pas utiliser le

• N'ouvrez pas le boîtier. Confiez l'entretien à un

l'intérieur du système, faites vérifier ce dernier par

• Bien que ce système soit magnétiquement blindé, ne

laissez pas de bandes enregistrées, de montres, de

codage magnétique devant le système pendant une

cartes de crédit ou de disquettes employant un

Si l'image affichée à l'écran du téléviseur

ou du moniteur présente des distorsions

est possible que l'image de certains téléviseurs ou

magnétiques. Dans ce cas, mettez le téléviseur ou

prenez les précautions nécessaires, telles que la

sauvegarde des données, avant de le mettre hors

Si vous ne constatez pas d'amélioration, éloignez le

système du téléviseur ou de l'ordinateur. En outre,

aimants, comme les meubles audio, les supports de

l'ordinateur. Leur interaction avec le système peut

N'installez pas les enceintes sur un plan incliné.

Pour nettoyer le boîtier, n'utilisez pas d'alcool,

Sources d'alimentation

remplacez toutes les piles par des neuves

Lorsque les piles sont faibles, le témoin POWER

clignote et son intensité lumineuse diminue ou bien le

son à la lecture est déformé ou instable. Dans ce cas.

Installation des piles

Remplacement des piles

Autonomie des piles

Pour toute question ou problème concernant votre

système d'enceintes, adressez-vous à votre revendeur

N'installez pas votre système à proximité de sources

de chaleur ni dans un endroit poussiéreux, humide

ou soumis à la pluie, aux rayons directs du soleil ou à

entraîner des distorsions magnétiques

téléviseurs et les jouets, à proximité du téléviseur ou de

n'utilisez et ne posez pas d'objets contenant des

écrans d'ordinateur présente des distorsions

Bien que ce système soit doté d'un écran magnétique, i

l'ordinateur hors tension une fois, puis remettez-le sous

tension au bout de 15 à 30 minutes. Pour l'ordinateur,

un technicien qualifié avant de l'utiliser de nouveau

· Au cas où un objet ou un liquide tomberait à

L'interrupteur POWER ne met pas l'adaptateur

système pendant une période prolongée

Open the battery compartment lid to

2 Set the speaker system on a flat surface.

headphones jack Use the optional* PC-234S plug adaptor or RK-G138

* The above optional accessories are not provided in some

Listening to the sound (See fig. D) First, turn down the volume on this unit. Before

connecting the speakers to the headphone output, reduce the volume of the connected component

Set the POWER switch to ON. The POWER ON indicator becomes green.

Adjust the VOLUME control. When connecting to the headphone output, also adjust the volume of the connected componen After listening, set the POWER switch to OFF/

DIRECT. The POWER OFF/DIRECT indicator becomes

Turn off the MEGA BASS or BASS BOOST

To operate this unit without the built-in

(Walkman, etc.) function as it may cause audible

Set the POWER switch to OFF/DIRECT. In such a case the VOLUME dial on this system will not work. Adjust

Should you have a problem with your speaker system

Troubleshooting

are used with this system.

he volume of the connected component

check the following list and take the suggested measures. If the problem persists, consult your nearest There is no sound from the speaker

- Make sure all the connections have been correctly
- Make sure the volume on this unit and the connected. component have been turned up properly Replace all the batteries with new ones, if batteries
- The sound is distorted · Turn down the volume level on the connected

omponent. Or, if the connected component has a bass boost function, set it to off. Rotate VOLUME on this unit to reduce the volume • Replace all the batteries with new ones, if batteries

There is hum or noise in the speaker

Make sure all the connections have been correctly

 Make sure none of the audio components are positioned too close to the TV set.

The sound has suddenly stopped.

Make sure all the connections have been correctly

Full range, Bass reflex

(10% T.H.D., 1 kHz, 8 Ω)

Input cord a stereo-mini plug

1 W + 1 W

MEGA BASS

4.7 kΩ (at 1 kHz)

Specifications Enclosure type

Speaker system 34 mm (diameter) Rated input power Maximum input power Amplifier section

Input impedance General

Dimensions (w/h/d)

Supplied accessories

Operating Instructions (1)

Optional accessories

Connecting cord RK-G136, RK-G138

The above optional accessories are not provided in some

Design and specifications are subject to change without

Plug adaptor PC-234S, PC-236MS

AC power adaptor AC-E60HG

Carrying Pouch (1)

Four R6 (size AA) batteries, D0 6 V (optional AC power

approx. $198 \times 75 \times 36 \text{ mm}$ $(7^{7}/_{8} \times 3 \times 1^{7}/_{16} \text{ inch})$ (during use) approx. 350 g (12 oz.) including

Type de piles Durée d'utilisation Pile alcaline Sony LR6 (SG) Environ 30 heures* Pile au manganèse Sony R6 Environ 15 heures* * La durée d'utilisation indiquée ci-dessus peut varier en

Utilisation sur le secteur

(Voir fig. 🖪) Quand l'adaptateur secteur est raccordé au système, les piles internes sont automatiquement déconnectées.

fonction de la température et des conditions d'utilisation

Remarque sur l'adaptateur secteur Utilisez uniquement l'adaptateur secteur AC-E60HG en option. Si vous utilisez un autre adaptateur, vous risquez d'endommager les enceintes.

Polarité de la fiche

Raccordement des enceintes

piles pour extraire le cordon d'entrée.

Raccordez l'enceinte à l'appareil source.

Si le système est raccordé à la fiche monophonique

d'une radio, etc., il est possible que le son ne soit pas

émis par le haut-parleur droit. Dans ce cas, utilisez

Pour raccorder l'appareil à une prise de

Utilisez l'adaptateur de fiche PC-234S en option* ou le

* Les accessoires ci-dessus proposés en option ne sont pas

Baissez d'abord le volume sur l'appareil. Avant de

raccorder les enceintes à la sortie de casque, baissez le

Réglez l'interrupteur POWER sur ON.

Lors du raccordement des enceintes à la sortie de

casque, réglez également le volume de l'appareil

Après avoir écouté le son, réglez l'interrupteur

Le voyant POWER OFF/DIRECT s'éteint.

qu'elle cause des distorsions sonores

Pour faire fonctionner l'appareil sans

Ajustez le volume de l'appareil raccordé

Désactivez la fonction MEGA BASS ou BASS

Réglez l'interrupteur POWER sur OFF/DIRECT. Dans

ce cas. le bouton VOLUME du système est inopéran

En cas de problème avec votre système acoustique,

suggérées. Si le problème persiste, adressez-vous à

Aucun son ne sort du système d'enceintes

Vérifiez que le volume de cet appareil et le volume

• Si ce système fonctionne sur piles, remplacez toutes

Réduisez le volume sur l'élément raccordé. Sinon, si

• Tournez la molette VOLUME de cet appareil pour

Si ce système fonctionne sur piles, remplacez toutes

Un ronronnement ou un bruit provient des

Vérifiez que tous les raccordements sont corrects

• Vérifiez qu'aucun appareil audio n'est placé trop

Vérifiez que tous les raccordements sont corrects.

Gamme étendue, Bass reflex

(DHT: 10%, 1 kHz, 8 Ω)

Env. $198 \times 75 \times 36 \text{ mm}$

 $(7^{7}/_{8} \times 3 \times 1^{7}/_{16} \text{ po.})$

(en fonctionne

Cordon d'entrée pour une mini

Env. 350 g (12 oz) avec les piles

MEGA BASS

dotée d'un bouclier magnétiqu

Le son s'est arrêté brusquement.

l'élément raccordé est doté de la fonction Bass Boost,

de l'appareil raccordé sont correctement réglés.

les piles par des piles neuves.

les piles par des piles neuves

Le son est distordu

réduire le volume

près du téléviseur

Spécifications

Système de haut-parleur

Puissance de tension

nominale en entrée

Amplificateur

Impédance d'entrée

Dimensions (1/h/p)

Mode d'emploi (1)

Accessoires en option

disponibles dans certaines régions.

modification sans préavis.

Câble de raccordement RK-G136, RK-G138

Les accessoires ci-dessus proposés en option ne sont pa

La conception et les spécifications sont sujettes à

Adaptateur de fiche PC-234S, PC-236MS

Généralités

Type d'enceinte

désactivez-la.

· Vérifiez que tous les raccordements sont corrects

vérifiez la liste suivante et prenez les mesures

BOOST (Walkman ou autre), car il est possible

Le voyant POWER ON s'allume en vert.

Réglez la commande VOLUME.

PÔWER sur OFF/DIRECT

l'amplificateur intégré

Dépannage

'adaptateur de fiche PC-236MS en option*

cordon de raccordement RK-G138.

disponibles dans certaines régions.

Ecoute du son (Voir fig. **D**)

volume de l'appareil raccordé.

(Voir fig. C)

surface plane

- Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Systems bitte genau durch und bewahren Sie sie zum Ouvrez le couvercle du compartiment à späteren Nachschlagen sorgfältig auf.
- WARNUNG Installez le système d'enceintes sur une

Deutsch

Zur Vermeidung von Bränden und Stromschlägen darf das System keinesfalls Regen oder starker Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Wegen Stromschlaggefahr keinesfalls das Gehäuse

öffnen. Servicearbeiten ausschließlich dem qualifizierten Fachmann überlassen. Ûm einen Brand zu verhüten, dürfen die ntilationsöffnungen des Gerätes nicht mit eine

Zeitung, einer Tischdecke, einem Vorhang usw abgedeckt werden. Stellen Sie auch keine brennenden zen auf das Gerät Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, stellen Sie keine Gefäße mit

Flüssigkeiten darin, wie z. B. Vasen, auf das Gerät Stellen Sie das Gerät nicht an einem Ort auf, an dem ausreichende Luftzufuhr nicht gegeben ist, zum

Beispiel in einem engen Regalfach oder in einem

Die Gültigkeit des CE-Zeichens beschränkt sich ausschließlich auf die Länder, in denen es gesetzlich erforderlich ist, vor allem im europäischen

Sicherheitsmaßnahmen

Einbauschrank.

Das Typenschild mit Betriebsspannung Leistungsaufnahme usw. befindet sich außen an der Bevor Sie das System in Betrieb nehmen, überprüfer

Sie, ob die Betriebsspannung des Systems der lokalen

Erworben in	Betriebsspannung
USA/Kanada	120 V Wechselstrom, 60 Hz
Europäische Länder	220-230 V Wechselstrom, 50 Hz
Andere Länder	 110-120 V Wechselstrom, 50/60 Hz 220-230 V Wechselstrom, 50 Hz

- erhältliche Netzteil AC-E60HG. · Wenn Sie das System mit dem Netzteil betrieber haben und es längere Zeit nicht mehr verwendet werden soll, trennen Sie das Netzteil von der
- Netzteil nicht ausgeschaltet. Betrieb Öffnen Sie das Gehäuse nicht Überlassen Sie
- Wartungsarbeiten stets nur qualifiziertem Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeiten in das System gelangen, lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder

Netzsteckdose. Mit dem Schalter POWER wird das

• Dieses System ist magnetisch abgeschirmt. Lassen Sie bespielte Bänder, Uhren, Kreditkarten oder Disketten mit Magnetcodierung trotzdem nicht längere Zeit vor dem System liegen

Wenn Fernsehbild oder Monitoranzeige verzerrt ist

Dieses System ist zwar magnetisch abgeschirmt, in einigen Fällen kann das Bild auf einem in der Nähe aufgestellten Fernsehschirm/PC-Monitor iedoch verzerrt sein. Schalten Sie in einem solchen Fall das rnsehgerät/den PC einmal aus und nach 15 bis 30 Minuten wieder ein. Führen Sie vor dem Ausschalten eines PCs die erforderlichen Maßnahmen, wie z. B. das

ichern von Daten, durch. Lässt sich die Störung so nicht beheben, stellen Sie das System weiter vom Fernsehgerät/PC entfernt auf. Stellen Sie außerdem keine Gegenstände mit Magneter in die Nähe des Fernsehgeräts/PCs, wie z. B. Phonowagen, Fernsehwagen, Spielzeuge usw. Diese können aufgrund von Interferenzen für magnetische

Verzerrungen auf dem Bild verantwortlich sein.

- Aufstellung
- Stellen Sie die Lautsprecher nicht in geneigter Position auf. • Stellen Sie das System nicht in der Nähe von Wärmequellen oder an Orten auf, an denen es direktem Sonnenlicht, außergewöhnlich viel Staub, Feuchtigkeit, Regen oder mechanischen

Erschütterungen ausgesetzt ist. Reinigung

(siehe Abb. A)

Reinigen Sie das Gehäuse nicht mit Alkohol, Benzin Sollten an Ihrem Lautsprechersystem Probleme

sich bitte an Ihren Sonv-Händler.

auftreten oder sollten Sie Fragen haben, wenden Sie

4,7 kΩ (à 1 kHz) Stromquellen 6 V CC (adaptateur secteur en Einlegen von Batterien

Austauschen der Batterien Wenn die Batterien schwächer werden, wird der Wiedergabeton verzerrt oder instabil. Tauschen Sie in diesem Fall alle Batterien gegen neue aus.

Lebensdauer der Batterien (5 mW + 5 mW Ausgabe) Batterietyp Lebensdauer LR6-Alkalibatterien von Sony (SG) ca. 30 Stunden*

R6-Manganbatterien von Sony ca. 15 Stunden*

* Die oben angegebene Lebensdauer variiert je nach

Anschließen an Netzstrom (siehe Abb. 🖪) Wenn das gesondert erhältliche Netzteil an das System

angeschlossen ist, wird die Stromzufuhr von den eingelegten Batterien automatisch deaktiviert.

Hinweis zum Netzteil Verwenden Sie ausschließlich das gesondert erhältliche Netzteil AC-E60HG. Benutzen Sie kein anderes Netzteil. Andernfalls können die Lautsprecher beschädigt werden.



Anschließen des Systems

Umständen nicht über den rechten Lautspreche

ausgegeben. Verwenden Sie in diesem Fall der

So schließen Sie das System an eine

Verwenden Sie den gesondert erhältlichen*

Tonwiedergabe (siehe Abb. D)

herunter. Bevor Sie die Lautsprecher an den

Lautstärke der angeschlossenen Komponente

VOLUME ein.

Drehen Sie zunächst die Lautstärke an diesem Geräf

Kopfhörerausgang anschließen, verringern Sie die

1 Stellen Sie den Schalter POWER auf ON.

Die Anzeige POWER ON leuchtet nun grün.

Beim Anschließen an den Kopfhörerausgan

Stellen Sie nach der Wiedergabe den Schalter

Die Anzeige POWER OFF/DIRECT erlischt.

Schalten Sie die Funktion MEGA BASS bzw.

ellen Sie den Schalter POWER auf OFF/DIRECT. In

diesem System nicht. Stellen Sie die Lautstärke an der

auftreten, lesen Sie bitte in der folgenden Aufstellung

nach und führen Sie die angegebene Abhilfemaßnahn

Über das Lautsprechersystem wird kein

Überprüfen Sie, ob die Lautstärke an diesem Gerät

und an der angeschlossenen Komponente hoch

Tauschen Sie alle Batterien gegen neue aus, falls

angeschlossenen Komponente. Oder, falls die

Drehen Sie VOLUME an diesem Gerät, um die

• Tauschen Sie alle Batterien gegen neue aus, falls

Die Tonausgabe über Lautsprecher ist

durch Summen oder Rauschen gestört.

• Achten Sie darauf, dass keine Audiokomponenten zu

Überprüfen Sie, ob alle Verbindungen ordnungsgemäß

Bassreflexsystem, magnetisch

(10 % gesamte harmonische

Vier R6-Batterien (Größe AA)

ca. 350 g einschließlich Batterien

6 V Gleichstrom (gesondert

Verzerrung, 1 kHz, 8 Ω)

34 mm (Durchmesser)

1 W + 1 W

MEGA BASS

Eingangskabel mit

4,7 kΩ (bei 1 kHz)

ca. $198 \times 75 \times 36 \text{ mm}$

(bei Gebrauch)

Bassverstärkungsfunktion verfügt, schalten Sie diese

· Überprüfen Sie, ob alle Verbindunge

ordnungsgemäß hergestellt wurden.

Verringern Sie den Lautstärkepegel de

angeschlossene Komponente über eine

durch. Sollte die Störung bestehen bleiben, wenden Sie

BASS BOOST (Walkman usw.) aus, da es sonst zu

stellen Sie auch die Lautstärke der

angeschlossenen Komponente ein.

Tonverzerrungen kommen kann.

So betreiben Sie dieses Gerät ohne

diesem Fall funktioniert der Regler VOLUME an

integrierten Verstärker

angeschlossenen Komponente ein.

Störungsbehebung

sich an Ihren Sony-Händler.

Der Ton ist verzerrt.

Lautstärke zu verringern

hergestellt wurden.

Lautsprecher

Maximale Belastbarkeit

Verstärkei

Allgemeines

Gewicht

Abmessungen (B/H/T)

Sonderzubehör

Netzteil AC-E60HG

Mitgeliefertes Zubehör

Verbindungskabel RK-G136, RK-G138

Das oben genannte Sonderzubehör ist in einigen Gebieter

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen,

Technische Daten

Batterien verwendet werden

Überprüfen Sie, ob alle Verbindung

ordnungsgemäß hergestellt wurden.

nahe am Fernsehgerät aufgestellt sind.

Der Ton ist plötzlich verstummt.

Ton ausgegeben

POWER auf OFF/DIRECT.

Stellen Sie die Lautstärke mit dem Regler

nicht erhältlich.

esondert erhältlichen* Zwischenstecker PC-236MS

Stereokopfhörerbuchse (Klinkenbuchse) an

 $^{\ast}\,$ Das oben genannte Sonderzubehör ist in einigen Gebieten

Zwischenstecker PC-234S oder das Verbindungskabe

(siehe Abb. C

- Öffnen Sie den Batteriefachdeckel und ziehen Sie das Eingangskabel heraus.
- Sistema de altavoces activo POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE Stellen Sie das Lautsprechersystem auf MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO. RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO

spañol

Para los clientes de México

eine ebene Fläche. PODRÍA ANTILAR LA GARANTÍA Schließen Sie den Lautsprecher an die

ADVERTENCIA Wenn das System an eine monaurale Buchse eines Para evitar incendios o riesgo de electrocución, no Radios angeschlossen wird, wird der Ton unter

exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad. Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado solamente Para evitar el riesgo de incendio, no cubra la ventilación del aparato con periódicos, manteles

Antes de utilizar la unidad, lea este manual

atentamente y consérvelo para consultarlo en el futuro

Para evitar el riesgo de incendio o electrocución, no coloque sobre el aparato objetos que contengan líquidos como, por ejemplo, un jarrón.

No instale el aparato en un espacio cerrado, como una estantería para libros o un armario empotrado.

cortinas, etc., ni ponga velas encendidas encima del

La validez de la marca CE se limita únicamente a aquellos países en los que la legislación la impone, especialmente los países de la EEA (Área económica

Precauciones

Otros paíse

Funcionamiento

magnetismo

Seguridad

europea).

La placa donde se indica el voltaje de funcionamiento el consumo de energía, etc. se encuentra en la parte exterior trasera de la unidad. • Antes de utilizar el sistema compruebe si la tensión de la alimentación del mismo es idéntica a la de la

fuente de alimentación local EE.UU./Canadá 120 V ca. 60 Hz 220 - 230 V ca, 50 Hz

alimentación de ca, desconéctelo de la toma mural s

el sistema no se va a utilizar durante un período de

necta el adaptador de alimentación de ca

tiempo prolongado. El selector POWER no

· No abra la unidad. Solicite asistencia técnica

• Si se introduce algún objeto sólido o líquido en el

Aunque este sistema está magnéticamente protegido

del mismo durante un período prolongado de

Si la imagen del televisor o la pantalla del

monitor aparece distorsionada debido al

Aunque este sistema está magnéticamente protegido

en algunos casos la imagen de algunos televisores u

magnetismo. Si esto ocurre, apague el televisor o el

30 minutos. En el caso del ordenador personal, tome

Si no se produce ninguna mejora, aleje el sistema del

televisor o del ordenador. Asimismo, no coloque

objetos que contengan o utilicen imanes cerca del

televisor o del ordenador, como soportes de audio,

mesas de televisores, juguetes, etc., ya que pueden

No coloque los altavoces en posición inclinada.

No deje el sistema cerca de fuentes de calor, ni en

lugares expuestos a la luz solar directa, polvo

No utilice alcohol, bencina ni disolvente para limpiar la

Si tiene alguna pregunta o problema relacionado con el

sistema de altavoces, consulte con su distribuidor Sony

excesivo, humedad, lluvia o golpes.

Colocación de las pilas

Cuando las pilas se agoten, el indicador POWER

Pilas alcalinas LR6 de Sony (SG) Aprox. 30 horas*

torsionado o será inestable. En tal caso, reemplace

parpadeará débilmente, y el sonido se oirá

a la interacción con el sistema.

Colocación

unidad.

Alimentación

(Consulte la figura A)

Reemplazo de las pilas

todas las pilas por otras nuevas.

Duración de las pilas

Tipo de pila

provocar una distorsión magnética de la imagen debido

medidas adecuadas, como guardar los datos antes de

ordenador y enciéndalo de nuevo transcurridos de 15 a

sistema, haga que sea revisado por personal

únicamente a personal especializado.

especializado antes de volver a usarlo.

• 110 – 120 V ca. 50/60 Hz

• 220 – 230 V ca, 50 Hz

• Utilice solamente el adaptador de alimentación de ca opcional AC-E60HG. Después de utilizar el sistema con el adaptador de

incorporado

portunas. Si el problema continúa, consulte con su distribuidor Sony habitual.

• Compruebe que todas las conexiones se han realizado correctamente. • Compruebe que se ha subido correctamente el

- volumen de esta unidad y del component
- componente conectado dispone de la función de
- implificación de graves, desactívela Gire VOLUME en esta unidad para reducir e

• Si utiliza las pilas y éstas se han agotado, sustitúyalas

- Se perciben zumbidos o ruido en la salida
- de altavoz.

• Compruebe que ninguno de los componentes de

Compruebe que todas las conexiones se han realizado

Sección del altavoz Tipo cerrado

Sistema de altavoces Potencia nominal de entrada

Sección del amplificador

Salida nominal MEGA BASS Aumento de graves

Impedancia de entrada Cuatro pilas R6 (tamaño AA),

alimentación de ca optional) Dimensiones (an/al/pr) aprox. $198 \times 75 \times 36$ mm (salida 5 mW + 5 mW) (durante su uso)

Pilas R6 de manganeso de Sony Aprox. 15 horas* * El tiempo arriba indicado puede variar en función de la temperatura o las condiciones de uso.

Tiempo de uso

Alimentación con la corriente doméstica (Consulte la figura 🖪)

Cuando conecte el adaptador de alimentación de ca opcional al sistema, las pilas internas se desconectarán automáticamente.

Nota sobre el adaptador de alimentación de ca Utilice únicamente el adaptador de alimentación de ca AC-E60HG. Para evitar dañar los altavoces, no utilice



Conexión de los altavoces

(Consulte la figura C)

Abra el compartimiento de las pilas para

superficie plana.

- desconectar el cable de entrada. Coloque el sistema de altavoces en una
- Conecte los altavoces al equipo.

ii el sistema se conecta a una toma monoaural de radio, etc., es posible que el sonido no se emita por el altavoz derecho. En este caso, utilice el adaptador de clavija PC-236MS opcional*

Conexión a una toma telefónica para auriculares estéreos

Utilice el adaptador de clavija PC-234S opcional* o el cable de conexión RK-G138

* En determinadas áreas no se suministran los accesorio opcionales mencionados anteriorment

Sonido (Consulte la figura D) En primer lugar, baje el volumen de esta unidad. Antes de conectar los altavoces a la salida de auriculares disminuva el volumen del componente conectado.

Ajuste el selector POWER en ON. El indicador POWER ON se iluminará en verde

Ajuste el control VOLUME. Al conectarlo a la salida de auriculares, ajuste ambién el volumen del componente conectad Cuando hava terminado de escuchar, ponga e selector POWER en OFF/DIRECT. El indicador POWER OFF/DIRECT se apagará

Apague la función MEGA BASS o BASS BOOST (Walkman, etc.), ya que puede distorsionar el Para utilizar esta unidad sin el amplificador

Resolución de problemas Si tiene algún problema con el sistema de altavoces. compruebe la lista siguiente y tome las medidas

El sistema de altavoces no emite ningún

- no deje cintas grabadas, relojes, tarjetas de crédito o disquetes que utilicen codificación magnética delante · Si utiliza las pilas y éstas se han agotado, sustitúyalas
 - El sonido se distorsiona.
 - Baje el volumen del componente conectado. Si el

ordenadores personales puede distorsionarse debido a

• Compruebe que todas las conexiones se han

audio se encuentre demasiado cerca del televisor. El sonido se detiene de repente.

Especificaciones

Gama completa, reflector de graves y magnéticamente

Cable de entrada y minienchuf estéreo (40 cm) \times 1

Generales Alimentación

Accesorios suministrados

Accesorios opcionales Cable de conexión RK-G136, RK-G138 Adaptador de clavija PC-234S, PC-236MS

En determinadas áreas no se suministran los accesorios opcionales mencionados anteriormente.

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Ponga el selector POWER en OFF/DIRECT. En este caso, no funcionará el control VOLUME de este sistema. Ajuste el volumen desde el componente al que está conectado.



Vier R6-batterijen (AA-formaat) Fyra R6-batterier (storlek AA) Quattro pile R6 (formato AA) Quatro pilhas R6 (tamanho AA)



В

naar DC IN 6 V ingang

alla presa DC IN 6 V

à tomada DC IN 6 V

Netspanningsadapte (niet bijgeleverd)

Alimentatore CA

(não fornecido)

(non in dotazione)

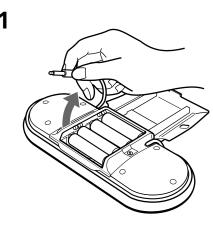
naar stopcontac

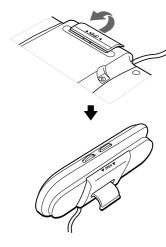
alla presa di rete

à tomada de pared

till likströn

DC IN 6 V

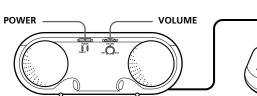






(stereo mini-aansluitin Till LINE OUT eller till (stereominikontakt) a LINE OUT o alla presa cuffie (mini presa stereo Às tomadas LINE OUT ou à tomada para auscultadores





CD/MD Walkman,

computer, enzovo

Walkman CD/MD, Po

CD/MD Walkman, Po

e così via

CD/MD Walkman,

lederlands

Voordat u het apparaat gebruikt, moet u deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor het geval u deze later als

WAARSCHUWING

Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht. Dit kan brand of elektrische schokken tot gevolg

Open de behuizing niet. Dit kan elektrische schokken tot gevolg hebben. Laat het apparaat alleen nakijken door bevoegde servicetechnici. Bedek de ventilatieopeningen van het apparaat niet met kranten, tafelkleden, gordijnen, enzovoort. Dit kan brand tot gevolg hebben. Plaats ook geen brandende irsen op het apparaat.

Plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen. zoals een vaas, op het apparaat. Dit kan brand of elektrische schokken tot gevolg hebben.

Plaats het apparaat niet in een gesloten ruimte, zoals een boekenrek of ingebouwde kast

De geldigheid van het CE-keurmerk is beperkt tot de den waar dit keurmerk wettelijk moet worder nageleefd, hoofdzakelijk in EU-landen (Europese Unie).

Voorzorgsmaatregelen

Het naamplaatje met de werkspanning, he

stroomverbruik, enzovoort bevindt zich aan de achterkant van het apparaat.

 Voordat u het apparaat gebruikt, moet u controleren of de spanning die aan de achterkant van het apparaat wordt vermeld, overeenkomt met de lokale

aar aangekocnt	Bedrijtsspanning
erenigde Staten/Canada	120 V AC, 60 Hz

Verenigae Staten/Canada	120 V AC, 60 HZ
Europese landen	220 – 230 V wisselstroom, 50 Hz
Andere landen	• 110 – 120 V AC, 50/60 Hz
	• 220 – 230 V AC, 50 Hz

- Gebruik alleen de optionele netspanningsadapter AC-E60HG.
- Nadat u het systeem met de netspanningsadapte. hebt gebruikt, moet u de stekker van de netspanningsadapter uit het stopcontact trekken als u het systeem langere tiid niet gebruikt. Met de POWER schakelaar wordt de netspanningsadapter niet uitgeschakeld.

Werking

- Open de behuizing niet. Laat het apparaat alleen nakijken door bevoegde servicetechnici.
- · Als een voorwerp of vloeistof in het systeem terechtkomt, moet u het systeem laten nakijken door bevoegde servicetechnici voordat u het systeem verder gebruikt
- Hoewel het systeem magnetisch afgeschermd is, moet u banden met opnamen, horloges, creditcards of diskettes met magnetische codering niet gedurende langere tijd voor het systeem laten liggen.

Indien het TV-beeld of monitordisplay door magnetisme wordt vervormd Dit systeem is magnetisch afgeschermd. Het is echter

mogelijk dat het beeld van bepaalde TV's of personal computers door magnetisme wordt vervormd. Schakel in dat geval de spanning van de TV of personal computer even uit. Wacht 15 tot 30 minuten en schakel de spanning weer in. In geval van de personal computer moet u de nodige stappen nemen alvorens de spanning uit te schakelen zodat uw data niet worden

Indien er geen verbetering is, plaatst u het systeem verder van de TV of personal computer. Let tevens op dat er geen voorwerpen met magneten in de buurt van de TV of personal computer zijn geplaatst. Let op audiorekken, TV-standaards, speelgoed, etc. waarin mogelijk magneten zijn verwerkt. Dit soort voorwerper kunnen het beeld vervormen, door interactie met dit

Plaatsing

Zet de luidsprekers niet schuin.

Plaats de luidsprekers niet in de buurt van een warmtebron. Zorg er tevens voor dat de luidsprekers niet blootgesteld worden aan veel stof, direct zonlicht, vocht, regen of mechanische trillingen of

schokken.

Gebruik voor het reinigen van de ombouw nooit vluchtige stoffen als spiritus, benzine of tri, aangezien dergelijke middelen de afwerking kunnen aantasten Met alle vragen over eventuele problemen met het luidsprekersysteem kunt u steeds terecht bij uw dichtstbijzijnde Sony handelaar

Stroombronnen Batterij plaatsen (Zie afbeelding A)

Batterij vervangen

Als de batterijen bijna leeg zijn, wordt het weergavegeluid vervormd of instabiel. In dat geval vervangt u de batterijen door nieuwe batterijen. **Levensduur van de batterij** (5 mW + 5 mW uitvoer)

ebruiksduur
ngeveer 30 uur*
ngeveer 15 uur*

afhankelijk van de temperatuur of

Netspanning gebruiken (Zie afbeelding B)

Als de optionele netspanningsadapter wordt aangesloten op het systeem, worden de interne batterijen automatisch uitgeschakeld.

Polariteit van de stekker

Opmerking over de netspanningsadapter

Gebruik alleen de optionele netspanningsadapter AC-E60HG. Gebruik geen andere netspanningsadapters om te voorkomen dat de luidsprekers worden beschadigd.

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens

Läs igenom bruksanvisningen noga för att lära känna till högtalarna och deras användning. Spara Open het deksel van de batterijhouder

VARNING

om het aansluitsnoer eruit te trekken.

Utsätt inte denna apparat för regn och fukt för att undvika riskerna för brand och/eller elektriska Öppna inte höljet. Det medför risk för elektriska stötar.

Överlåt allt reparationsarbete till kvalificerad personal Se till att anläggningens ventilationshål inte är förtäckta av tidningar, dukar, gardiner eller liknande. Det medför risk för brand. Ställ heller aldrig tända stearinljus ovanpå anläggningen. Ställ inte blomvaser eller andra vätskefyllda föremål ovanpå apparaten eftersom det kan medföra risk för brand och elektriska stötar.

Placera enheten på en plats med god ventilation. Placera den inte i bokhvllan eller i ett skåp.

CE-märkets juridiska innebörd är begränsad till de länder där det har laglig kraft, huvudsakligen länderna inom EEA (European Economic Area).

Etiketten med uppgifter om drivspänning,

systemet är inställt för den tillgängliga

U.S.A./Kanada 120 V AC, 60 Hz

strömförbrukning osv. sitter på enhetens baksida

uropeiska länder 220 – 230 V AC, 50 Hz

Nätspänning

• Använd bara nätadaptern AC-E60HG, som finns som

• När du drivit systemet med nätadaptern kopplar du

ur nätadaptern från vägguttaget om du vet med dig

att du inte kommer att använda systemet under en

längre tid. POWER-omkopplaren stänger inte av

• Skulle något föremål eller någon vätska komma in i

kontrollera systemet innan du använder det igen.

Högtalarna är visserligen magnetiskt avskärmade,

men låt för säkerhets skull inte inspelade band,

klockor, kreditkort eller magnetkodade disketter

ligga framför högtalarna under längre perioder.

Om det uppstår magnetiska störningar i

Trots att detta högtalarsystem är magnetiskt avskärma

kan det inträffa att det uppstår magnetiska störningar

sedan på strömmen igen. Om det är en persondator, så

vidta först lämpliga försiktighetsåtgärder, som t.ex. att

persondatorn. Var också noga med att inte ställa några

föremål med påsatta magneter eller som använder

magneter i närheten av TV-apparaten/persondatorn

som t ex. stereomöbler, TV-ställ, leksaker, osv. Det kan

Placera inte högtalarna på en plats, där de utsätts för

Använd inte spritlösningar, bensin eller lösningsmedel

Om du har några frågor om systemet eller om du får

Hur du sätter i batterierna

När batterierna börjar bli svaga kan det uppstå

Sony alkaliskt batteri LR6 (SG) Ca. 30 timmar*

Sony manganbatteri R6 Ca. 15 timmar*

Driva radion på hushållsnätet

Att tänka på när det gäller nätadaptern

inte använda några andra nätadaptrar.

♦ Kontaktens poler

det dags att byta ut batterierna mot nya.

distorsion i ljudet eller så blir ljudet ostabilt. I så fall är

Batteriernas livslängd (med en uteffekt på 5 mW + 5 mW)

* Ovan nämnda tider kan variera beroende på temperatur

När nätadaptern (tillval) ansluts till systemet kopplas

örjningen från de interna batterierna

vänd bara nätadaptern AC-E60HG, som finns som

tillval För att skydda högtalarna från skador bör du

några problem med det, kontaktar du närmaste Sony-

ondatorn en gång, vänta i 15 till 30 minuter, och slå

bilden på somliga TV-apparater och persondatorer. Stäng i så fall av strömmen till TV-apparaten/

lagra undan data, innan du stänger av datorn

Om bilden trots allt inte verkar bli bättre, så flytta

högtalarsystemet längre bort från TV-apparaten,

ge upphov till magnetiska bildstörningar genom

värme, solsken, damm, fukt, regn och/eller

samverkan med högtalarsystemet.

för att rengöra högtalarlådorna.

mekaniska stötar.

Rengöring

återförsäljare.

(se fig. A)

(Se fig. B)

automatiskt bort.

Strömkällor

Hur du byter batterier

och användningsförhållanden

• Placera inte högtalarna så att de lutar.

TV-bilden eller på en monitor

systemet bör du låta en auktoriserad serviceverkstad

Öppna inte chassit. Överlåt service åt behörig

• 220 - 230 V AC, 50 Hz

Försiktighetsåtgärder

Säkerhet

nätspänningen.

Inköpsland

Andra länder

servicetekniker.

Zet eerst het volume op dit apparaat lager. Voordat u de luidsprekers aansluit op de hoofdtelefoonuitgang moet u het volume van de aangesloten component

De luidsprekers aansluiten (Zie

Plaats het luidsprekersysteem op een

Wanneer de luidsprekers bijvoorbeeld op de mono-

aansluiting van een radio worden aangesloten, kan

3 Sluit de linkerluidspreker aan op de

er alleen geluid via de linkerluidspreker worden

weergegeven. In dit geval gebruikt u de optionele

Gebruik de optionele* stekkeradapter PC-234S of het

De bovenstaande optionele accessoires worden in

vlakke ondergrond.

Aansluiten op een stereo

hoofdtelefoonaansluiting

bepaalde gebieden niet geleverd.

Het geluid beluisteren

aansluitsnoer RK-G138.

(Zie afbeelding **D**)

1 Stel de POWER schakelaar in op ON. Het POWER ON lampje wordt groen.

Stel de geluidssterkte naar wens in met de VOLUME regelaar.

Pas ook het volume van de aangesloter component aan als u een aansluiting maakt op de itgang voor de hoofdtelefoor Na het beluisteren zet u de POWER schakelaar op OFF/DIRECT. Het POWER OFF/DIRECT lampje wordt zwart.

Schakel de functie MEGA BASS of BASS BOOST (bijvoorbeeld van een Walkman) uit om schade aan het gehoor te voorkomen.

Het apparaat gebruiken zonder de ingebouwde versterker

Stel de POWER schakelaar in op OFF/DIRECT. In dat eval werkt de VOLUME regelaar op dit systeem niet. Pas het volume van de aangesloten component aan.

Verhelpen van storingen

Mocht u problemen hebben met uw systeem, raadpleeg dan de onderstaande lijst en volg de instructies. Als het probleem daarmee niet is opgelost, raadpleeg dan de dichtstbijziinde Sonv

De luidsprekers produceren geen geluid Controleer of alle aansluitingen correct zijn

 Controleer of het volume van de linker luidspreker en de aangesloten component voldoende hoog is

Als u batterijen gebruikt met dit systeem, vervangt u alle batterijen door nieuwe Het geluid is vervormd.

Verlaag het volume op de aangesloten component Of zet de bass boost-functie op de aangesloten component uit indien deze hiermee is uitgerust. Draai aan de VOLUME regelaar om het volume te

Als u batterijen gebruikt met dit systeem, vervangt u

De luidsprekers produceren brom of ruis.

· Controleer of alle aansluitingen correct zijn Controleer of de audiocomponenten niet te dicht bij

de televisie staan.

Het geluid valt plots weg.

Controleer of alle aansluitingen correct zijn.

Technische gegevens

Luidsprekergedeelte Type behuizing Volledig bereik, Bass reflex

magnetische afscherming 34 mm (diameter) Geschatte invoer

Versterkergedeelte

Geschatte uitvoer (10% totale harmonisch ervorming, 1 kHz, 8 Ω) MEGA BASS Aansluitsnoer voor kleine aansluiting (stereo) (40 cm) \times 1 4,7 kΩ (bij 1 kHz) Ingangsimpedantie

6 V gelijkstroom (optionele Afmetingen (b/h/d) Ong. $198 \times 75 \times 36 \text{ mm}$ tijdens gebruik) Ong. 350 g inclusief batterijen

Vier R6-batterijen (AA-formaat)

Bijgeleverde accessoires

Optionele accessoires

ansluitsnoer RK-G136, RK-G138 Netspanningsadapter AC-E60HG

De bovenstaande optionele accessoires worden in bepaalde gebieden niet geleverd.

ehouden zonder voorafgaande kennisgeving

Ansluta systemet (se fig.)

anslutningskabeln

Ställ högtalarsystemet på en plan yta.

Anslut den vänstra högtalaren till

När systemet är anslutet till en monoutgång på en radio eller liknande, kan det hända att ljudet ur den vänstra högtalaren. I så fall använder du kontaktadaptern* PC-236MS (tillval).

Ansluta till en stereotelekontakt

Använd kontaktadaptern* PC-234S (tillval) eller anslutningskabeln RK-G138.

* Ovanstående tillbehör saluförs inte i vissa områden

Lyssna på ljudet (se fig. **D**) Vrid först ned volymen på den här enheten. Innan du

ansluter högtalarna till hörlursutgången bör du sänka volymen på den anslutna komponenter

Ställ POWER-omkopplaren på ON. POWER ON-indikatorn lyser grönt

2 Vrid på VOLUME för att styra volymen till lämplig nivå.

När du ansluter till hörlursutgången bör du också justera volvmen på den anslutna komponer När du lyssnat klart ställer du POWERomkopplaren på OFF/DIRECT. Indikatorn POWER OFF/DIRECT slockna

Stäng av funktionen MEGA BASS eller BASS BOOST (Walkman osv.) eftersom den kan orsaka hörbar distorsion i ljudet

Använda den här enheten utan den inbyggda förstärkaren

Ställ POWER-omkopplaren på OFF/DIRECT, I så fall kan du inte använda VOLUME-ratten på det här systemet. Ställ in volymen på den anslutna enheten

Felsökning

batterierna mot nya.

Liudet är orent (distorderat).

Skulle du få något problem med högtalarsystemet ka du ta hjälp av följande lista och se om du kan lösa problemet med hjälp av de åtgärder som föreslås. Om du inte lyckas lösa problemet kontaktar du närmaste

Inget ljud hörs från högtalarsystemet. • Kontrollera att alla anslutningar är korrekt utförda

- Se efter så att volymen på den här enheten och slutna komponenter har vridits upp ordentligt. Driver du systemet med batterier byter du ut alla
- Sänk volvmen på den anslutna komponenten elle stäng av basförstärkningsfunktionen på den anslutna
- componenten, om den har en sådan Sänk volymen på den här enheten genom att vrida på VOLÚME. • Driver du systemet med batterier byter du ut alla
- batterierna mot nva. Brum eller störande ljud hörs från

högtalarutgången. Kontrollera att alla anslutningar är korrekt utförda Kontrollera att ingen av ljudkomponenterna är

placerade allt för nära TV:n. Ljudet har plötsligt försvunnit.

Kontrollera att alla anslutningar är korrekt utförda.

Specifikationer

Högtalardel	
Inneslutning	Bredband, basreflextyp, magnetiskt avskärmad
Högtalarsystem	34 mm (diameter)
Impedans	8 Ω

Förstärkardel Nominell uteffekt

Nominell ineffekt

1W + 1W(10% T.H.D., 1 kHz, 8 Ω) MEGA BASS Ingångskabel med nikontakt (40 cm) \times 1 4,7 kΩ (vid 1 kHz)

Ingångsimpedar Strömförsörjning

Basförstärkning

Ingång

Fyra R6- batterier (storlek AA) 6 V likström (DC) (nätadapter ca. $198 \times 75 \times 36 \text{ mm}$ (under användning) ca. 350 g inklusive batterie

Medföljande tillbehör Bärväska (1) Bruksanvisning (1)

Tillval Anslutningskabel RK-G136, RK-G138

Nätadapter AC-E60HG Ovanstående tillbehör saluförs inte i vissa områden

Rätt till ändring av design och specifikationer

taliano

Prima di usare l'apparecchio, leggere con attenzione

ATTENZIONE

per estrarre il cavo di ingresso.

Per evitare il rischio di incendi o scosse elettriche non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità

Per la manutenzione rivolgersi esclusivamente a personale qualificato. . Per evitare l'incendio, non coprire le aperture per la ventilazione dell'apparecchio con giornali, tovaglie, tende, ecc. e non mettere le candele accese

Per evitare il rischio di incendi o scosse elettriche, non collocare sull'apparecchio oggetti contenenti liquidi,

come una libreria o un mobiletto

La validità del contrassegno CE è limitata solo ai paesi in cui è legalmente in vigore, principalmente nei paesi SEE (Spazio Economico Europeo).

Precauzioni

• Prima di utilizzare il sistema, assicurarsi che la tensione operativa corrisponda all'alimentazione

Paese di acquisto	Tensione operativa
U.S.A./Canada	120 V CA, 60 Hz
Europa	220 – 230 V CA, 50 Hz
Altri paesi	• 110 – 120 V CA, 50/60 Hz
	• 220 – 230 V CA, 50 Hz

- Utilizzare esclusivamente l'alimentatore CA opzionale AC-E60HG.
- Una volta utilizzato il sistema con l'alimentatore CA, scollegare quest'ultimo dalla presa di corrente se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un periodo di tempo prolungato. Non è possibile disattivare l'alimentatore CA mediante l'interruttore POWER.

- olgersi esclusivamente a personale qualificato
- Se oggetti solidi o sostanze liquide penetrano ne sistema, farlo controllare da personale qualificato prima di utilizzarlo di nuovo
- Anche se questo sistema è schermato magneticamente, non lasciare nastri registrat orologi, carte di credito personali o floppy disk a

Se l'immagine del televisore o la visualizzazione del monitor è distorta

magneticamente recanti o contenenti magneti, come rack audio, menso per televisori, giocattoli, ecc. nei pressi del televisore o del personal computer. Essi possono causare

Collocazione • Non collocare i diffusori in posizione inclinata Non lasciare il sistema nei pressi di fonti di calore o in luoghi soggetti a luce solare diretta, polvere

Per qualsiasi domanda o problema relativo al sistema

diffusori, contattare il rivenditore Sony più vicino.

Pulizia

Non usare alcool, benzina o solventi per pulire il

Fonti di alimentazione Inserimento delle pile (vedere fig. A)

Sostituzione delle pile

plie con anne muove.		
Durata delle pile	(uscita 5 mW + 5 mW	
Tipo di pila	Durata d'uso	
Pila alcalina Sony LR6 (SG)	Circa 30 ore*	
Pila al manganese R6 Sony	Circa 15 ore*	

Uso con corrente domestica (vedere fig. 🖪)

Se l'alimentatore CA opzionale viene collegato al sistema, le pile interne vengono scollegate

Nota sull'alimentatore CA AC-E60HG. Non utilizzare altri tipi di alimentatore CA onde evitare di danneggiare i diffusori

Collegamento del sistema

Posizionare il sistema diffusori su una

Quando il sistema è collegato alla presa monofonica

di una radio e così via, è possibile che il suono non

enga emesso dal diffusore destro. In questo caso

Per il collegamento ad una presa cuffie

Utilizzare l'adattatore per spina PC-234S o il cavo di

* Gli accessori opzionali di cui sopra non sono disponibili

Ascolto dell'audio (vedere fig. D)

apparecchio. Prima di collegare i diffusori all'uscita per

le cuffie, abbassare il volume del componente collegato.

L'indicatore POWER ON si illumina in verde.

Durante il collegamento all'uscita delle cuffie,

Dopo l'ascolto, impostare l'interruttore POWER

L'indicatore POWER OFF/DIRECT si spegne.

Disattivare la funzione MEGA BASS o BASS

Per utilizzare il presente apparecchio senza

funziona. Regolare il volume del componente collegato

tal caso, la manopola VOLUME del sistema non

Se durante l'utilizzo del sistema diffusori vengono

per risolverli. Se il problema persiste, consultare il

· Assicurarsi di aver effettuato correttamente tutti

Assicurarsi che il volume del presente apparecchio e

oppure, se tale componente ne è dotato, disattivare la

• Se con il presente sistema vengono utilizzate le pile

Abbassare il volume del dispositivo collegato

• Ruotare VOLUME su questa unità per ridurre il

I diffusori producono disturbi o ronzii.

· Assicurarsi di aver effettuato tutti i collegamenti

• Assicurarsi che nessuno dei componenti audio sia

L'audio si è disattivato improvvisamente

Gamma completa, Bass reflex

34 mm (diametro)

1 W + 1 W

MEGA BASS

stereo (40 cm) \times 1

4.7 kΩ (a 1 kHz)

(durante l'uso)

Cavo di ingresso mini spina

Quattro pile R6 (formato AA),

6 V CC (alimentatore CA

circa 198 × 75 × 36 mm

circa 350 g incluse le pile

Assicurarsi di aver effettuato correttamente tutti i

Se con il presente sistema vengono utilizzate le pile

funzione di amplificazione dei bassi.

sostituirle tutte con altre nuove

collocato troppo vicino al televisore.

Caratteristiche tecniche

collegamenti.

Tipo enclosure

Sistema diffusori

Uscita nominale

Generali

Amplificazione bassi

Impedenza di ingresso

Sezione diffusori

Potenza di ingresso nominale

Potenza di ingresso massima

Sezione amplificatore

Accessori in dotazione

Custodia di trasporto (1

Accessori opzionali

Istruzioni per l'uso (1)

Il sistema diffusori non emette alcun

del componente collegato sia stato alzato

riscontrati dei problemi, utilizzare la tabella che segue

Guida alla soluzione dei

problemi

rivenditore Sony più vicino.

L'audio risulta distorto.

stare l'interruttore POWER su OFF/DIRECT. In

causare distorsioni dell'audio.

l'amplificatore incorporato

BOOST (Walkman e così via.) in quanto potrebbe

regolare inoltre il volume dell'apparecchio

1 Impostare l'interruttore POWER su ON.

Innanzitutto, abbassare il volume del presen

utilizzare l'adattatore per spina PC-236MS opzionale*

(vedere fig. C)

superficie piana

sorgente.

stereo di tipo fono

su OFF/DIRECT.

in alcune aree.

collegamento RK-G138 opzionali*.

manual e guarde-o para futuras consultas. Aprire il coperchio dello scomparto pile **ADVERTÊNCIA**

humidade.

Português

Para evitar o risco de incêndio ou de choques

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente este

eléctricos, não exponha o aparelho à chuva ou

como fonte. um rádio, etc., o som pode sair apenas pela coluna esquerda. Nesse caso, utilize o adaptador de ficha PC-

auscultadores estéreo tipo telefone. Itilize o adaptador de ficha PC-234S ou o cabo de

A validade da marca da CE é limitada aos países em que for imposto por lei, sobretudo nos países do EEE

Precauções

Seguranca

A placa de identificação que indica a tensão de localizada na parte de trás do aparelho

 Antes de utilizar o sistema, verifique se a tensão de funcionamento do sistema é igual à da rede eléctrica Local onde foi adquirido Tensão de funcionamento

U.S.A./Canadá 120 V CA, 60 Hz 220 – 230 V CA, 50Hz Outros países • 110 – 120 V CA, 50/60 Hz • 220 – 230 V CA, 50 Hz

- Utilize apenas o transformador de CA AC-E60HG
- Depois de utilizar o equipamento com o transformador de CA, desligue o transformador de CA da tomada de parede se não utilizar o equipamento durante um longo período de tempo. O interruptor POWER não desliga o transformador de

Funcionamento

• Não abra a caixa. Os serviços de assistência só devem ser prestados por técnicos qualificados. Se deixar cair algum objecto ou líquido dentro do

equipamento, envie-o para verificação por um técnico qualificado antes de voltar a utilizá-lo. Embora este sistema seja blindado magneticame: não deixe cassetes gravadas, relógios, cartões de

crédito pessoais ou disquetes com codificação

magnética em frente ao sistema durante um longo

Se a imagem dum televisor ou dum monitor de computador estiver distorcida

magneticamente nbora este sistema seja blindado magneticamente, há casos em que a imagem em televisores ou computadores pessoais fica distorcida magneticamente Se isso acontecer, desligue o televisor ou computador pessoal uma vez e depois de 15 a 30 minutos ligue-o novamente. No caso de um computador pessoal, tome medidas apropriadas tal como o armaze dados antes de desligar o computador. Quando não houver nenhum melhoramento, afaste o sistema do televisor ou computador pessoal. Além disso, não coloque objectos que contenham ou usem electroímanes perto do televisor ou computador pessoal, como estantes de áudio, suportes para

interacção desses objectos com o sistema

próximo.

periodo de tempo

Instalação Não coloque as colunas numa posição inclinada. Não coloque o sistema perto de fontes de calor, em locais expostos directamente aos raios solares, com

televisor, bringuedos, etc. Isso pode causar um

distorção magnética na imagem em virtude da

muito pó, humidade, chuva ou choques mecânicos. Limpeza

(consulte a fig. A)

Não utilize álcool, benzina e nem diluentes para limpar o sistema de colunas Se tiver dúvidas ou problemas relativos ao sistema de colunas, entre em contacto com o agente Sony mais

Fontes de alimentação Instalação das pilhas

Substituição das pilhas Se as pilhas estiverem fracas, o som de reprodução fica distorcido ou com interferências. Se isso acontecer,

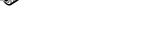
Duração da pilha Tipo de pilha Horas de utilização Pilha alcalina LR6 (SG) da Sony Aprox. 30 horas' Pilha de manganês R6 da Sony Aprox. 15 horas* * O tempo de utilização indicado acima depende da

Utilizar a corrente eléctrica (consulte a fig. **B**)

Se o transformador de CA opcional estiver ligado ao equipamento, as pilhas internas são automaticamente desactivadas.

Nota sobre o transformador de CA Utilize apenas o transformador de CA AC-E60HG opcional. Não utilize nenhum outro transformador de

Polaridade da ficha



Ligar as colunas (consulte a fig. (C)

1 Abra a tampa do compartimento das pilhas para puxar o cabo de entrada para

Coloque o sistema de colunas numa superfície plana

Ligue a coluna ao equipamento utilizado

Quando o sistema está ligado à tomada mono de

Para ligar a uma tomada para

* Os acessórios opcionais indicados acima não são fornecidos em algumas zonas.

baixe o volume de som do componente ligado.

Quando fizer a ligação à saída para auscultadores egule também o volume do componente ligado. Depois de ouvir, coloque o interruptor POWER na posição OFF/DIRECT.

(Walkman, etc.), uma vez que podem provocar distorções audíveis

incorporado ie o interruptor POWER na posição OFF/ DIRECT. Nesse caso, o botão VOLUME deste equipamento não funciona. Regule o volume do

Utilizar este aparelho sem o amplificador

Resolução de problemas Se surgirem problemas com as colunas, verifique a lista

com o agente Sony mais próximo.

todas as pilhas por pilhas novas. O som está distorcido.

• Rode o botão VOLUME desta unidade para baixar o

• Se utilizar pilhas com este equipamento, substitua todas as pilhas por pilhas novas.

Verifique se todas as ligações estão bem feitas

Características técnicas

Sistema de colunas Potência de entrada nominal

temperatura ou das condições de utilização



O indicador POWER ON acende-se a verde.

O indicador POWER OFF/DIRECT acende-se a

componente ligado.

apresentada abaixo e tome as medidas indicadas. Se ñão conseguir resolver o problema, entre em contacto

Se utilizar pilhas com este equipamento, substitua

função de intensificação dos graves, desactive-a (off).

 Verifique se todas as ligações estão bem feitas. Verifique se nenhum dos componentes de áudio está demasiado perto do televisor.

Secção sobre colunas Gama total, Bass reflex Tipo de caixa protecção anti-magnética 34 mm (diâmetro

Potência máxima de entrada Secção sobre o amplificador

Generalidades

Dimensões (1/a/p) aprox. $198 \times 75 \times 36 \text{ mm}$ (durante a utilização) aprox. 350 g incluindo as pilha

Acessórios opcionais Cabo de ligação RK-G136, RK-G138

Os acessórios opcionais indicados acima não são fornecidos em algumas zonas.

1 Öppna batterifacket och dra sedan ut

questo manuale e conservarlo per riferimenti futuri

Per evitare scosse elettriche, non aprire il rives 3 Collegare il diffusore all'apparecchio

sull'apparecchi

Non installare l'apparecchio in uno spazio chiuso,

Sicurezza La targhetta che indica la tensione operativa, il consumo e altre informazioni si trova nella parte posteriore esterna.

elettrica locale.		_	
Paese di acquisto	Tensione operativa		Regolare il comando VOLUME. Durante il collegamento all'uscita delle
U.S.A./Canada	120 V CA, 60 Hz		regolare inoltre il volume dell'apparec
Europa	220 - 230 V CA, 50 Hz	=	collegato.
4.1	110 12011 C4 50//011	-	Dono l'accolto impostaro l'interruttore

Funzionamento • Non aprire il rivestimento. Per le riparazioni,

codificazione magnetica davanti al sistema per lunghi periodi di tempo.

Anche se questo sistema diffusori è schermato magneticamente, in alcuni casi l'immagine di televisori o di personal computer può essere distorta magneticamente. În questo caso, spegnere il televisore o il personal computer e riaccenderlo dopo 15 – 30 minuti. Per quanto riguarda il personal computer, adottare le dovute precauzioni, come ad esempio la memorizzazione dei dati, prima di spegnerlo. Se non ci sono segni di miglioramento, allontanare il sistema diffusori dal televisore o dal personal computer. Assicurarsi inoltre di non collocare oggetti

distorsione magnetica all'immagine interagendo con il sistema diffusori

eccessiva, umidità, pioggia o scosse meccaniche

Quando le pile sono scariche, l'audio di riproduzione risulta distorto o instabile. In tal caso, sostituire tutte le

* La durata d'uso riportata potrebbe variare in base alla temperatura o alle condizioni d'uso

Utilizzare esclusivamente l'alimentatore CA opzionale

Polarità della spina

Gli accessori opzionali di cui sopra non sono disponibili in Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a

modifiche senza preavviso.

Cavo di collegamento RK-G136, RK-G138

Adattatore per spina PC-234S, PC-236MS

Para evitar choques eléctricos, não abra o aparelho Solicite assistência apenas a técnicos especializados Para evitar incêndio, não cubra as ventilações do aparelho com jornais, toalhas, cortinas, etc. E não coloque velas acesas sobre o aparelho.

Para evitar incêndios ou choques eléctricos, não

por exemplo, uma estante ou um armário.

coloque objectos com líquidos como, por exemplo copos, em cima do aparelho. Não instale o aparelho num espaço fechado, como

ligação RK-G138 opcionais*.

Primeiro, reduza o volume de som neste aparelh Antes de ligar as colunas à saída para auscultadores

1 Coloque o interruptor POWER na posição

Ajuste o controlo VOLUME.

Desligue a função MEGA BASS ou BASS BOOST

Não se ouve o som das colunas. · Verifique se todas as ligações estão bem feita • Verifique se o volume deste equipamento e o componente ligado estão regulados correctamente

Diminua o volume do som do componente ligado. Ou, se o componente ligado estiver equipado com a

O som que sai da coluna tem ruído ou interferências.

O som parou subitamente.

volume de som.

(10 % T.H.D., 1 kHz, 8 Ω) MEGA BASS

> uatro pilhas R6 (tamanho AA), CC 6 V (transformador de CA

ficha estéreo (40 cm) \times 1

4,7 kΩ (a 1 kHz)

Acessórios fornecidos Bolsa de transporte (1) Manual de instruções (1)

> Adaptador de tomada PC-234S, PC-236MS nsformador de CA AC-E60HG

Design e características sujeitos a alterações sem aviso

Ouvir o som (consulte a fig. 1)